

Chère cliente, cher client !

Nous vous remercions de l'achat de l'appareil de radiographie **HELIODENT Vario**.

L'appareil permet de réaliser des radiographies intra-orales.

A la livraison, ce produit est fourni avec un certain nombre de **documents techniques spécifiques** : notice d'utilisation, instructions de montage, protocole d'installation / carte de garantie et installation à la charge du client.

Gardez ces documents toujours à portée de la main.

Afin de pouvoir bénéficier de la garantie, veuillez compléter le document joint "**Protocole d'installation / carte de garantie**" avec le technicien immédiatement après le montage de votre appareil.

Avant de réaliser des radiographies sur le patient, familiarisez-vous avec la manipulation de l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation en observant les **directives de radioprotection** en vigueur et les **avertissements** fournis dans cette notice.

Votre équipe **HELIODENT**

Maintenance

Dans l'intérêt de la sécurité et de la santé des patients, des utilisateurs ou des tiers, des inspections et travaux de maintenance visant au maintien de la sécurité et du bon état de fonctionnement du produit doivent être effectués à intervalles réguliers (CEI 601-1 / DIN EN 60601-1 etc).

Il incombe à l'exploitant d'assurer l'exécution des inspections et travaux de maintenance.

Si l'exploitant omet d'exécuter les inspections et travaux de maintenance obligatoires ou s'il ne tient pas compte d'éventuels messages d'erreur, Sirona Dental Systems GmbH et ses concessionnaires déclinent toute responsabilité en cas de dommages.



Ce produit est muni du marquage CE conformément aux dispositions de la directive 93/42/CEE du 14 juin 1993 relative aux produits médicaux.

Sommaire

1	Avertissements et consignes de sécurité.....	4
2	Description technique.....	6
3	Organes de commande et d'affichage	9
4	Accessoires	10
5	Manipulation	11
	5.1 Préparation de la radiographie	11
	5.1.1 Mise en MARCHÉ de l'appareil	11
	5.1.2 Sélection du mode de radiographie	12
	5.1.3 Réglage des paramètres d'exposition	13
	5.2 Positionnement patient / gaine	15
	5.3 Radiographie bitewing	16
	5.4 Déclenchement de la radiographie	17
6	Temps de pose	18
	6.1 Temps de pose possibles	18
	6.2 Temps de pose avec cône DFP 8" - Film de la classe de sensibilité E.....	18
	6.3 Temps de pose avec cône DFP 12" - Film de la classe de sensibilité E.....	18
	6.4 Temps de pose avec cône DFP 8" - Film de la classe de sensibilité D.....	19
	6.5 Temps de pose avec cône DFP 12" - Film de la classe de sensibilité D.....	19
	6.6 Temps de pose avec cône DFP8" - Capteur full size / universel Sirona	20
	6.7 Temps de pose avec cône DFP 12" - Capteur full size / universel Sirona	20
7	Entretien des surfaces.....	21
8	Liste des défauts	22
9	Inspection et maintenance	23
	9.1 Inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées	23
	9.2 Maintenance par le technicien du service après-vente.....	23
	9.3 Contrôler la qualité de l'image	23

1 Avertissements et consignes de sécurité

Présentation des avertissements et conseils de sécurité

Pour éviter tout dommage corporel et matériel, veuillez observer les avertissements et consignes de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation. Ces passages sont repérés par les mentions Avertissement et ATTENTION.

Signes utilisés



Tenez compte des papiers joints (sur la plaquette signalétique)

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à la radiographie intra-orale. L'utilisation de l'appareil dans des zones exposées au risque d'explosion n'est pas autorisée.

L'utilisation non conforme de l'appareil (par ex. choc entre le tube/ bras-support et un objet, extension excessive du bras-support) peut endommager l'appareil de radiologie ou le bras-support..

Dans ce cas, l'installation de radiologie doit être vérifiée par un technicien.

Consignes de sécurité générales

Les radiographies ne doivent être réalisées qu'après s'être assuré que l'appareil est en bon état de fonctionnement, c'est-à-dire que si les mouvements du bras-support sont réguliers, sans à-coups et silencieux..

Ne jamais laisser le patient près de l'appareil sans surveillance.

Modifications de l'appareil

Des modifications sur cet appareil mettant en danger la sécurité de l'utilisateur, du patient ou de tierce personne sont légalement interdites.

Pour des raisons de sécurité, ce produit doit être exclusivement utilisé avec les accessoires originaux de Sirona ou les accessoires de fabrication étrangère autorisés par Sirona. L'utilisateur assumera tous les risques découlant de l'utilisation d'accessoires non autorisés.

Perturbation d'appareils électroniques portés par le patient

Pour éviter toute défaillance d'appareils électroniques et de mémoires telles les montres radiopilotées et cartes de téléphone, les retirer avant la radiographie.

Radioprotection

Les règlements de radioprotection en vigueur doivent être respectés. Les accessoires de radioprotection prévus devront être utilisés.

L'utilisateur doit se tenir à la distance maximale de la gaine radiogène en utilisant toute la longueur du câble du déclencheur.

Pendant l'exposition, seul le patient doit se trouver dans la salle d'examen. Dans des cas exceptionnels, l'assistance pourra être assurée par une tierce personne, laquelle ne doit cependant pas faire partie du personnel du cabinet. Le contact visuel avec le patient et l'appareil doit être assuré pendant la radiographie.

En cas d'incident, l'exposition doit être immédiatement interrompue en relâchant la touche de déclenchement.

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le **HELIODENT Vario** satisfait aux exigences de la norme CEI 60601-1-2:2001.

Les appareils électromédicaux doivent faire l'objet de mesures de précautions particulières sous l'angle de la compatibilité électromagnétique. Ces appareils doivent être installés et utilisés conformément aux indications du document "Conditions requises pour l'installation".

Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent influencer sur les appareils électromédicaux. Il convient donc d'interdire l'utilisation de radiotéléphones mobiles dans les hôpitaux et cabinets.

Elimination

L'élimination du produit est soumise aux réglementations nationales en vigueur. Veuillez tenir compte des prescriptions spécifiques applicables dans votre pays.

Au sein de la Zone économique européenne, la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige l'élimination et le recyclage des produits dans des conditions respectueuses de l'environnement.



Votre produit est muni du symbole ci-contre. Dans un but d'élimination et de recyclage respectueux de l'environnement, il n'est pas admissible d'éliminer le produit dans les déchets ménagers.

La barre noire sous le symbole "poubelle" signale que le produit a été mis sur le marché après le 13.08.2005 (voir EN 50419:2005).

Veuillez tenir compte du fait que ce produit est soumis à la directive 2002/96/CE (DEEE) et à la législation nationale en vigueur exigeant une élimination et un recyclage respectueux de l'environnement.

La gaine radiogène de ce produit contient un tube susceptible d'imploser, un habillage en plomb ainsi que de l'huile minérale.

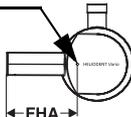
Contactez votre revendeur lorsque votre produit doit être définitivement mis au rebut.

Démontage et remontage

Lors du démontage et du remontage de l'appareil, observer les instructions et avertissements de la notice de montage pour garantir le bon fonctionnement et la stabilité de l'appareil.

2 Description technique

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	220V / 230V / 240V ou 100V / 110V / 120V
Fluctuation admissible de la tension de secteur :	+ 6% -10% (230V) , ± 10% (100, 110, 120, 220, 240V)
Courant nominal :	sous 230V : 6A sous 100V : 9,5A
Fréquence du secteur :	50Hz / 60Hz
Résistance apparente du réseau :	sous 220V - 240V: 0,95Ohm sous 100V - 120V: 0,3Ohm
Fusibles/disjoncteur de l'installation	16A
Puissance absorbée :	< 1,5kW
Tension tube :	70kV
Courant tube :	7mA pour une tension nominale 7,35 mA à +10% de la tension nominale 6,65 mA à -10% de la tension nominale
Forme d'onde de la haute tension :	Générateur monocrête
Temps d'émission :	30ms – 3,2s
Intervalle d'impulsions :	1:30 (protection contre la surchauffe en fonction du temps d'émission)
Filtration totale dans la gaine radiogène :	> 2mm Al / 70 kV CEI 60 522/1999
Dimension du foyer selon CIE 336 :	0,8mm
Marquage du foyer :	
	DFP 8" (203mm) ou 12" (305mm) = Distance foyer - peau
Diamètre du champ d'exposition à l'extrémité du cône	≤ 60 mm
Type de protection contre les chocs électriques :	Classe de protection I
Degré de protection contre les chocs électriques :	 Type B
Degré de protection contre la pénétration d'eau :	Appareil courant (sans protection contre la pénétration d'eau)
Année de fabrication	 20xx (sur la plaquette signalétique)
Mode de fonctionnement :	Fonctionnement permanent
Puissance nominale de longue durée	17W max
Puissance (70kV, 7mA)	490W max
Matériau d'anode :	Tungstène

Paramètres d'exposition pour la détermination du rayonnement de fuite :	0,25mA / 70kV
Rayonnement de fuite	$\leq 0,25$ mGy/h
Conditions de service (selon CIE 601-1)	Température ambiante: 10°C – 40°C (50°F – 104°F) Humidité relative de l'air: 30% – 75%
Conditions de transport et de stockage (selon CIE 601-1)	Température: -40°C – +70°C (-40°F – 158°F) Humidité relative de l'air: 10% – 95%

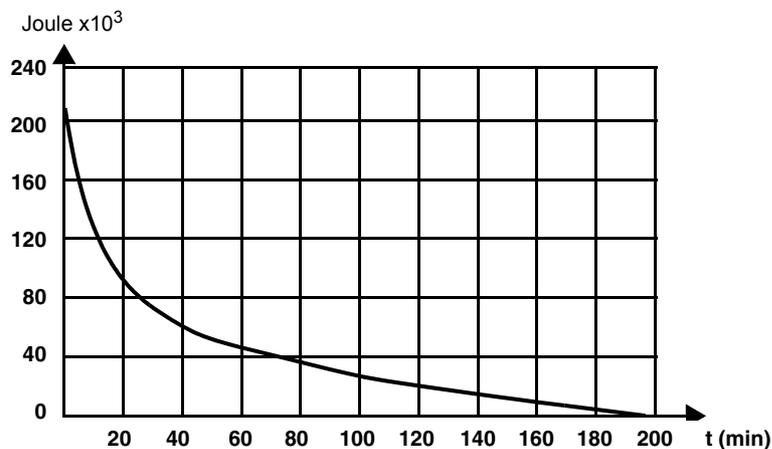
HELIODENT Vario a été contrôlé par l'institut d'essai et de certification VDE conformément aux normes :

- EN 60 601-1
- EN 60 601-2-28 / 1993
- EN 60 601-1-3 / 1994
- EN 60 601 -2-7 / 1998

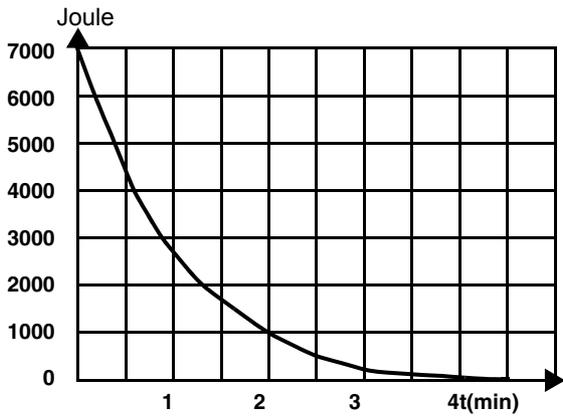
Le produit satisfait aux exigences de ces normes.

Langue d'origine de la notice d'utilisation : allemand

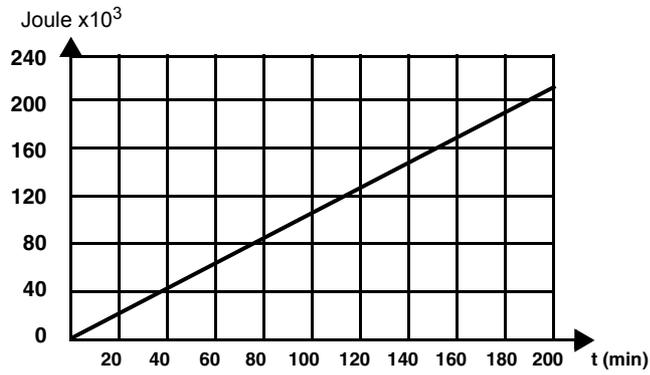
Courbe de refroidissement de la gaine radiogène



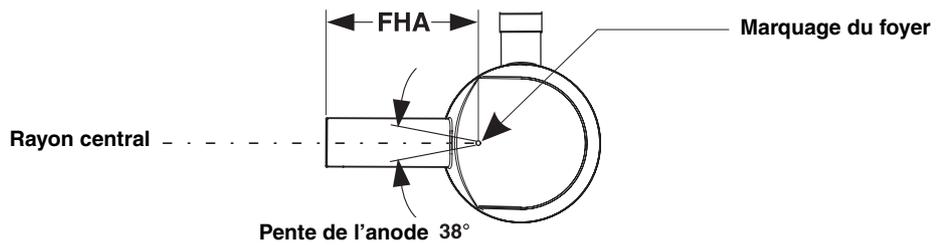
Courbe de refroidissement du tube radiogène



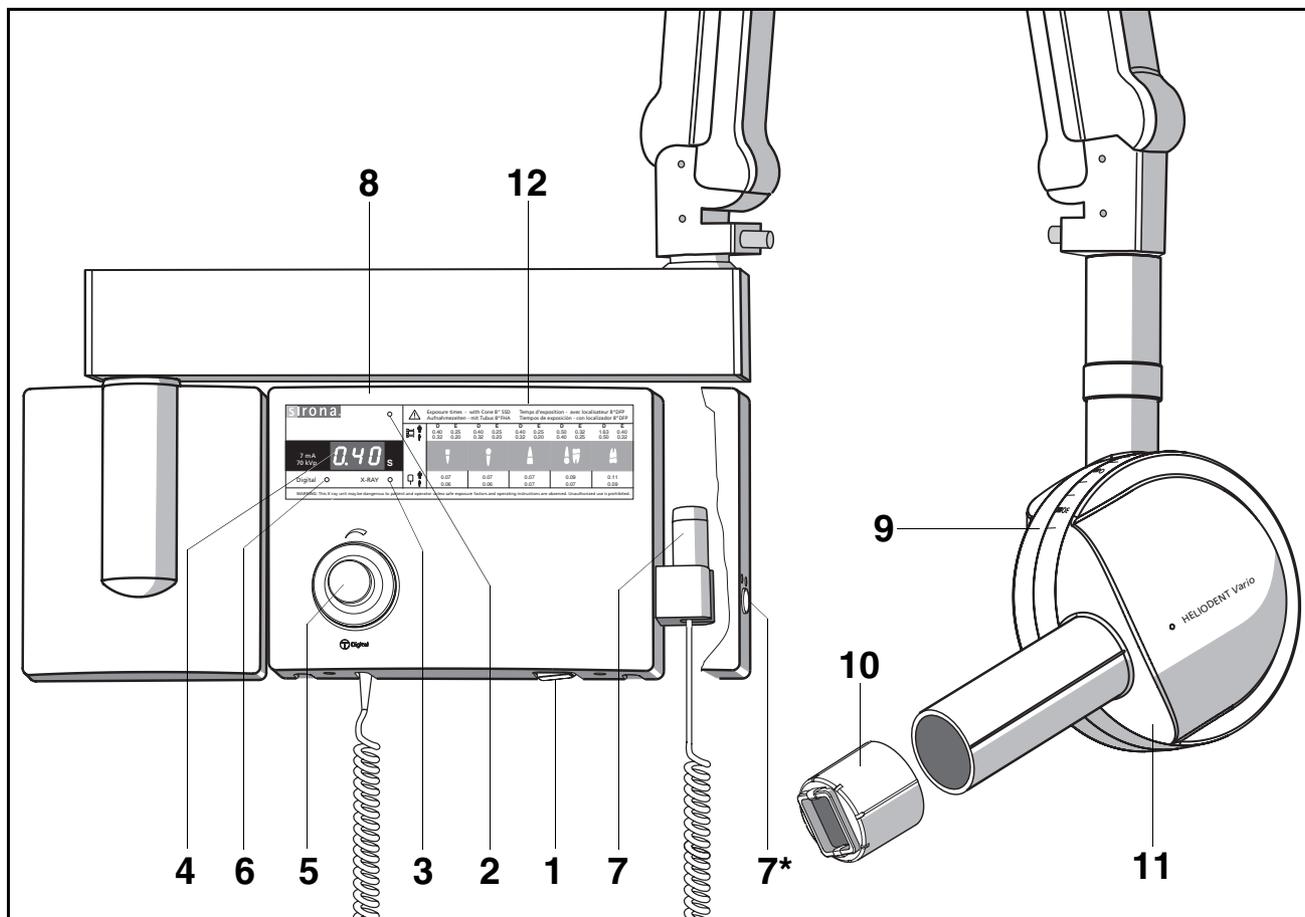
Courbe d'échauffement de la gaine radiogène



Surface irradiée

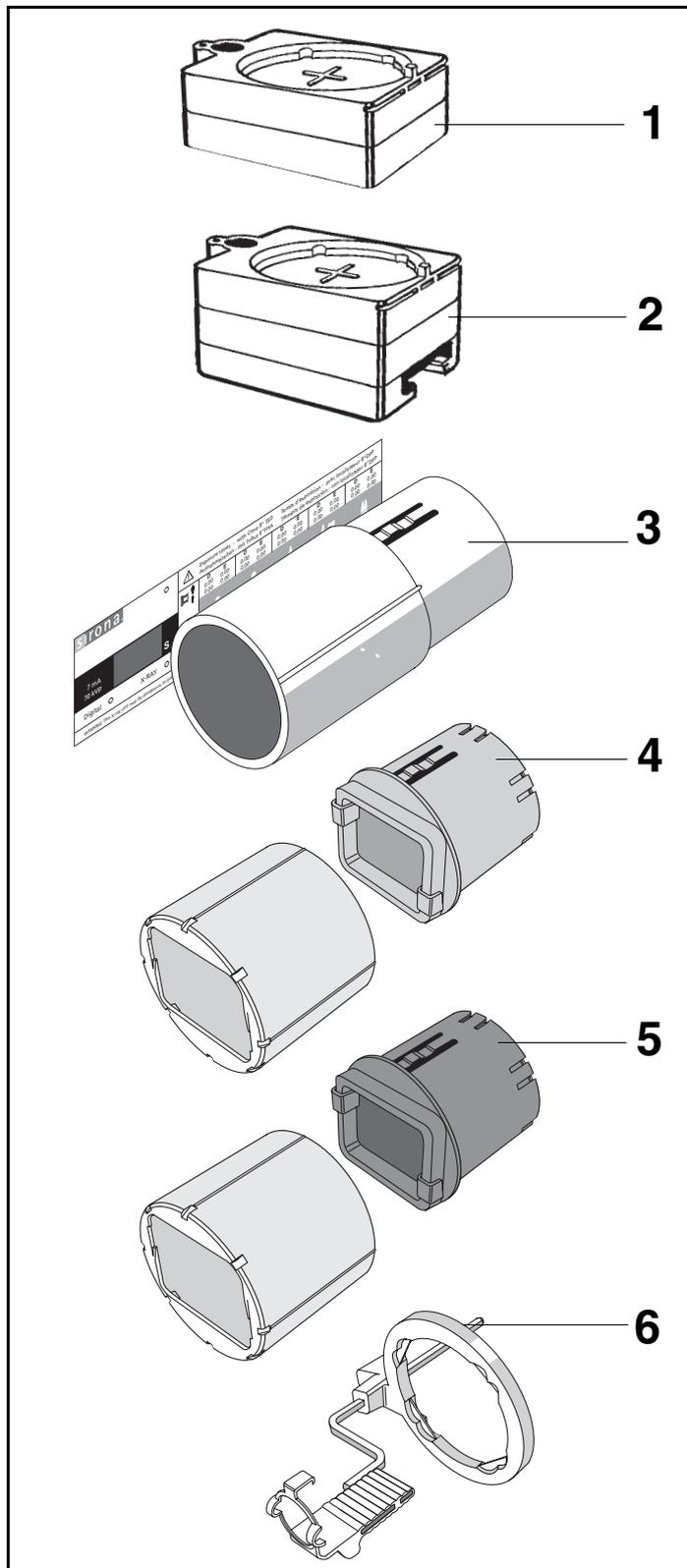


3 Organes de commande et d'affichage



1. Commutateur principal
2. Témoin de disponibilité (DEL)
3. Témoin de rayonnement X-ray (DEL)
4. Afficheur numérique du temps de pose
5. Sélecteur de temps avec touche de commutation intégrée pour mode numérique, interrupteur d'acquiescement pour radiographies interrompues
6. Témoin mode numérique
7. Touche de déclenchement
7* En option, touche de déclenchement à gauche ou à droite ; ou touche de déclenchement combinée à une 2ème touche de sécurité sur l'autre côté
8. Minuterie
9. Echelle pour le réglage de l'angle d'inclinaison
10. Dispositif de collimation, rotatif (Option)
11. Gaine radiogène
12. Tableau des temps de pose

4 Accessoires



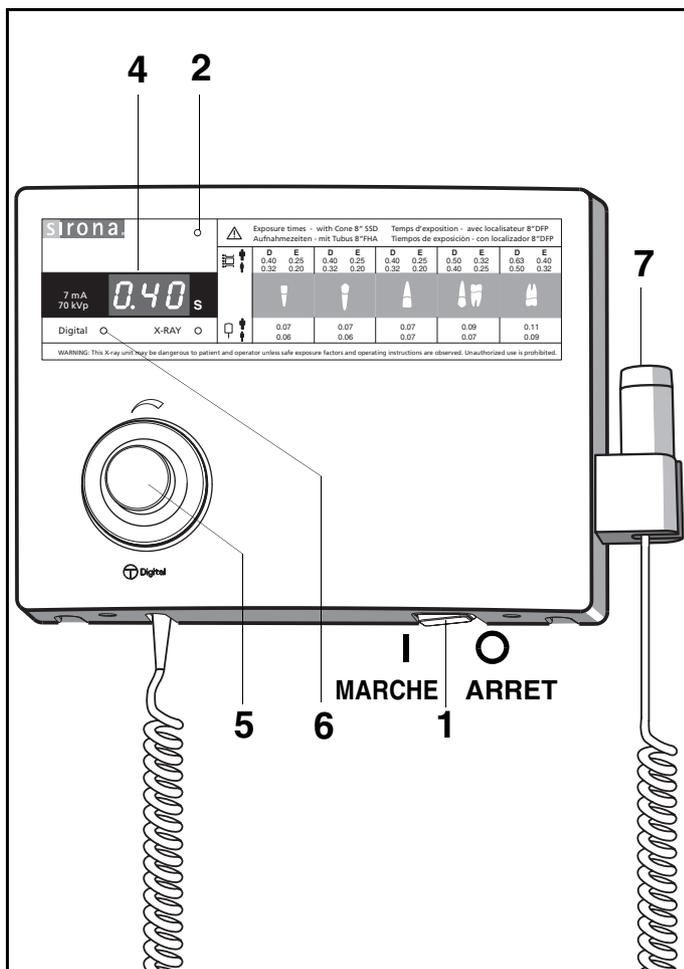
1. Etalon de contrôle de constance en mode radiographie conventionnelle
Réf. 59 69 779
2. Etalon de contrôle de constance pour capteur universel et capteur full size
Réf. 51 68 062
3. Cône prolongateur pour DFP 12"
Réf. 58 62 888
4. Dispositif de collimation **bleu** avec poignée tournante pour capteur full size et pour mode radiographie conventionnelle 3 x 4 cm
Réf. 46 81 974
5. Dispositif de collimation **noir** avec poignée tournante pour capteur universel et pour mode radiographie conventionnelle 2 x 3 cm
Réf. 60 00 579
6. Système porte-capteur avec anneaux de visée et bras indicateurs de la société DENTSPLY RINN
Réf. Sirona : 58 58 522

i **REMARQUE**

Les accessoires énumérés ici ne sont pas tous livrés avec l'appareil.

5 Manipulation

5.1 Préparation de la radiographie



5.1.1 Mise en MARCHÉ de l'appareil

Placer le commutateur principal (1) sur **I**.

Ne pas presser la touche de déclenchement (7) ni le sélecteur de temps (5).

Une procédure d'auto-test d'environ 5 secondes se déroule après la mise en marche avec affichage de l'état du logiciel.

L'appareil affiche ensuite le temps de pose réglé pour la dernière radiographie déclenchée. Le témoin de disponibilité (2) s'allume en même temps.

Si en plus le témoin mode **numérique** (6) s'allume, la technique de radiographie numérisée est sélectionnée (cf. page suivante).

L'appareil est opérationnel.



REMARQUE

Si un défaut est détecté au cours de l'auto-test, le message correspondant apparaît sur l'afficheur numérique du temps de pose (4) (cf. chapitre "Liste des défauts").

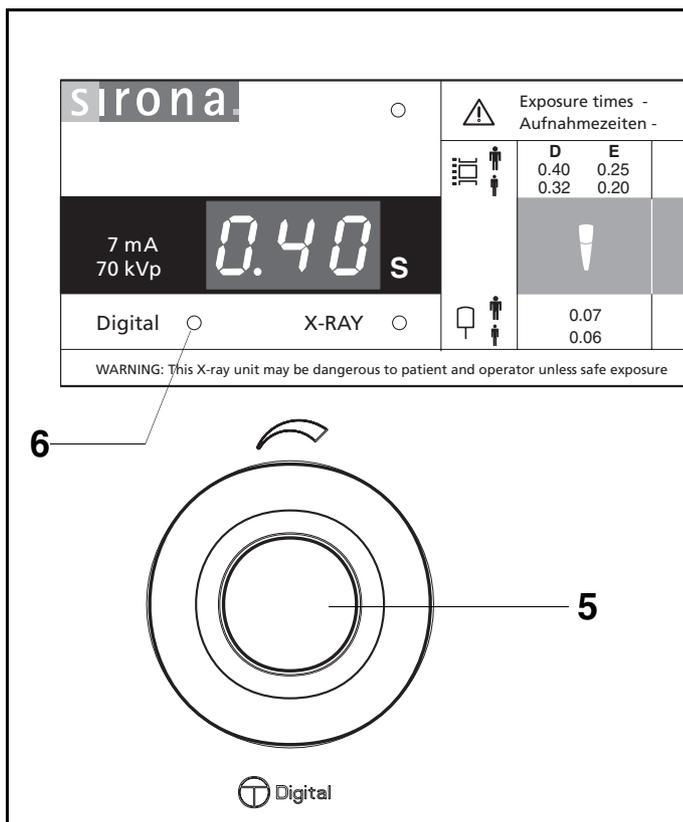
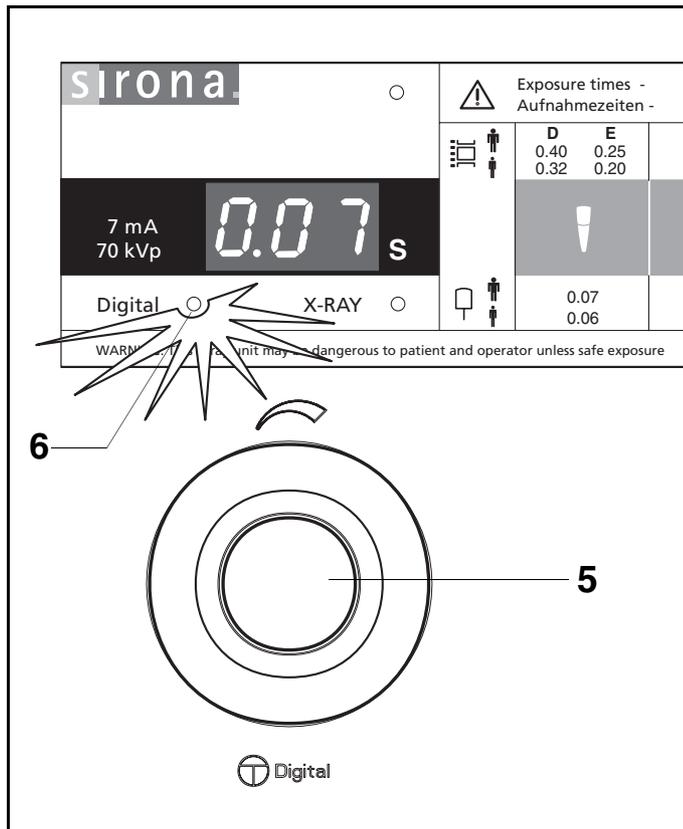
La DEL (2) est éteinte, l'appareil n'est pas opérationnel !

Placer le commutateur principal sur ARRET puis à nouveau sur MARCHE.



ATTENTION

Si le défaut réapparaît, contactez votre technicien du service après-vente.



5.1.2 Sélection du mode de radiographie

Mode numérique

Une brève pression sur le sélecteur de temps (5) vous permet de passer de la technique conventionnelle à la radiographie numérisée.

Le temps de pose, réduit en conséquence, s'affiche.

Si vous travaillez avec un système de radiographie numérisée (**SIDEXIS** par exemple), le témoin mode **numérique** (6) sur l'appareil **doit** être allumé.

Monter le dispositif de collimation pour le mode de radiographie numérisée.

i REMARQUE

Les paramètres d'exposition recommandés sont applicables aux capteurs full size et universel de SIDEXIS-Intraoral.

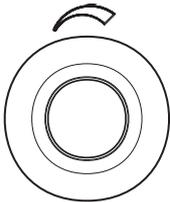
Si des capteurs de fabrication différente sont utilisés, modifier, le cas échéant, les paramètres.

Mode conventionnel

Si vous souhaitez réaliser des radiographies conventionnelles (film), le témoin mode **numérique** (6) sur l'appareil **ne** doit pas être allumé.

Une brève pression sur le sélecteur de temps (5) vous permet de passer de la radiographie numérisée à la technique conventionnelle. Le témoin mode **numérique** (6) s'éteint.

Le temps de pose pour le mode conventionnel est affiché.



a 0.11 0.13 0.17 0.20 0.25 0.32 0.40 0.50 0.63 0.80 1.00 1.25 1.60 2.00 2.50 3.20

b 0.05 0.07 0.09 0.11 0.13 0.17 0.20 0.25 0.32 0.40 0.50 0.63 0.80

c 0.11 0.13 0.16 0.20 0.25 0.32 0.40 0.50 0.63 0.80 1.00 1.25 1.60 2.00 2.50 3.20

d 0.04 0.06 0.07 0.09 0.11 0.13 0.16 0.20 0.25 0.32 0.40 0.50 0.63 0.80

5.1.3 Réglage des paramètres d'exposition

Temps de pose

Réglez le temps de pose déterminé suivant le tableau imprimé en tournant le sélecteur (5) à la main.

Le sélecteur permet de régler 14 / 16 échelons ; la valeur sélectionnée est indiquée par affichage numérique. Une rotation en sens horaire permet d'allonger le temps de pose et une rotation en sens antihoraire de le réduire.

a – Valeurs affichées en mode conventionnel (film) pour un appareil de 50 Hz.

b – Valeurs affichées en mode numérique avec SIDEXIS-Intraoral (radiographie numérisée) pour 50 Hz.

c – Valeurs affichées en mode conventionnel (film) pour un appareil de 60 Hz.

d – Valeurs affichées en mode numérique avec SIDEXIS-Intraoral (radiographie numérisée) pour 60 Hz.

Paramètres d'exposition recommandés avec cône 8"

Exposure times - with Cone 8" SSD Aufnahmezeiten - mit Tubus 8" FHA		Temps d'exposition - avec localisateur 8" DFP Tiempos de exposición - con localizador 8" DFP											
D	E	D		E		D		E		D		E	
		D	E	D	E	D	E	D	E	D	E		
0.40	0.25	0.40	0.25	0.40	0.25	0.50	0.32	0.63	0.40	0.63	0.40	0.63	0.40
0.32	0.20	0.32	0.20	0.32	0.20	0.40	0.25	0.50	0.32	0.63	0.40	0.63	0.40
0.07	0.06	0.07	0.06	0.07	0.06	0.07	0.07	0.09	0.07	0.09	0.11	0.09	0.11

ent and operator unless safe exposure factors and operating instructions are observed. Unauthorized use is prohibited.

Valeurs recommandées

Le tableau imprimé à côté du champ d'affichage fournit les valeurs recommandées pour la prise de vue de différentes dents en mode numérique et conventionnel pour adultes et enfants.

Signification des symboles



Mode numérique pour SIDEXIS- Intraoral (radiographie numérisée)



Technique de radiographie conventionnelle (film D et E)
D = Classe de sensibilité D
E = Classe de sensibilité E



Adulte



Enfant



Mandibule dent antérieure



Mandibule prémolaire / canine



Maxillaire dent antérieure



Maxillaire prémolaire / canine et mandibule molaire



Maxillaire molaire

Paramètres d'exposition recommandés avec cône 12"

Exposure times - with Cone 12" SSD Aufnahmezeiten - mit Tubus 12" FHA		Temps d'exposition - avec localisateur 12" DFP Tiempos de exposición - con localizador 12" DFP											
D	E	D		E		D		E		D		E	
		D	E	D	E	D	E	D	E	D	E		
0.80	0.50	0.80	0.50	0.80	0.50	1.25	0.63	1.60	0.80	1.60	0.80	1.25	0.63
0.63	0.40	0.63	0.40	0.63	0.40	0.80	0.50	0.80	0.50	1.25	0.63	1.60	0.80
0.13	0.11	0.13	0.11	0.13	0.11	0.13	0.13	0.16	0.13	0.16	0.20	0.16	0.20

ent and operator unless safe exposure factors and operating instructions are observed. Unauthorized use is prohibited.

Exemple :
Mode conventionnel (film)
avec cône 8"
Patient adulte
Maxillaire molaire
Temps de pose : 0,40 s



Exposure times - with Cone 8" SSD Aufnahmezeiten - mit Tubus 8" FHA		Temps d'exposition - avec localisateur 8" DFP Tiempos de exposición - con localizador 8" DFP										
	D	E	D	E	D	E	D	E	D	E	D	E
	0.40	0.25	0.40	0.25	0.40	0.25	0.50	0.32	1.63	0.40		
	0.32	0.20	0.32	0.20	0.32	0.20	0.40	0.25	0.50	0.32		
	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.09	0.07	0.11	0.09		
	0.06	0.06	0.06	0.06	0.07	0.07	0.07	0.07	0.09	0.09		

and operator unless safe exposure factors and operating instructions are observed. Unauthorized use is prohibited.

i **REMARQUE**

Les temps de pose sont programmés séparément pour la radiographie numérisée et la technique conventionnelle. La programmation NUMERIQUE effectuée en usine est réglée sur SIDEXIS.

Mode conventionnel

Les paramètres d'exposition recommandés sont applicables aux films de la classe de sensibilité E tels Kodak Ekta Speed, Agfa-Dentus M2.

Pour films de la classe de sensibilité D tels que Kodak Ultra Speed.

Porte-film

Lorsqu'un porte-film est utilisé, augmenter les valeurs de base de 1 ou 2 échelons.

Films et développement

Suivant le type de film et la technique de développement utilisés, le réglage peut différer de + ou - 1 échelon. Cf. également page 18 tableau Temps de pose

Exemple :
Mode numérique (SIDEXIS)
avec cône 8"
Enfant
Mandibule dent antérieure
Temps de pose : 0,06 s



Exposure times - with Cone 8" SSD Aufnahmezeiten - mit Tubus 8" FHA		Temps d'exposition - avec localisateur 8" DFP Tiempos de exposición - con localizador 8" DFP										
	D	E	D	E	D	E	D	E	D	E	D	E
	0.40	0.25	0.40	0.25	0.40	0.25	0.50	0.32	0.63	0.40		
	0.32	0.20	0.32	0.20	0.32	0.20	0.40	0.25	0.50	0.32		
	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.09	0.07	0.11	0.09		
	0.06	0.06	0.06	0.06	0.07	0.07	0.07	0.07	0.09	0.09		

and operator unless safe exposure factors and operating instructions are observed. Unauthorized use is prohibited.

Mode numérique

Les paramètres d'exposition recommandés sont applicables aux capteurs full size et universel de SIDEXIS-Intraoral.

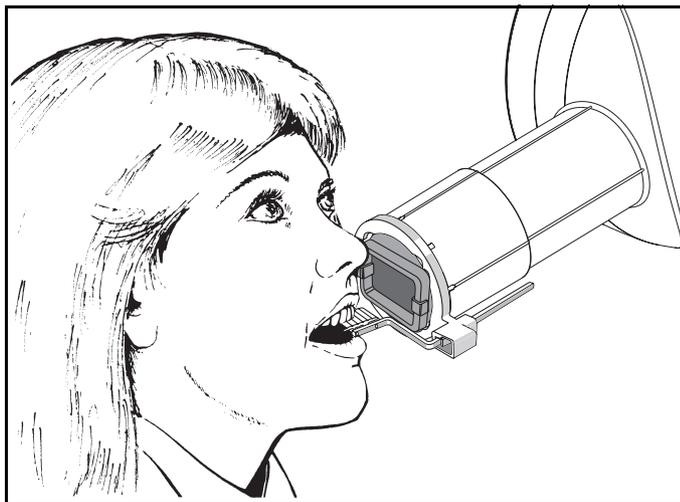
Si des capteurs de fabrication différente sont utilisés, modifier, le cas échéant, les paramètres.

Observez les recommandations des constructeurs correspondants.

i **REMARQUE**

Correction de fluctuation de tension :
 Les fluctuations de tension peuvent, en particulier en cas de temps d'exposition très courts (p.ex. en mode numérique), dégrader le noircissement / la qualité d'image. Pour éviter cet inconvénient, le technicien S.A.V. peut régler une compensation dans la minuterie. Cette compensation allonge le temps d'exposition pré-réglé en cas de fluctuation de la tension et permet ainsi d'atteindre le noircissement souhaité. La dose reste inchangée. Le temps d'exposition effectif est affiché pendant d'environ 8 secondes. L'affichage du temps d'exposition commute ensuite automatiquement sur le temps d'exposition réglé au départ.

5.2 Positionnement patient / gaine



Réglage de la gaine radiogène

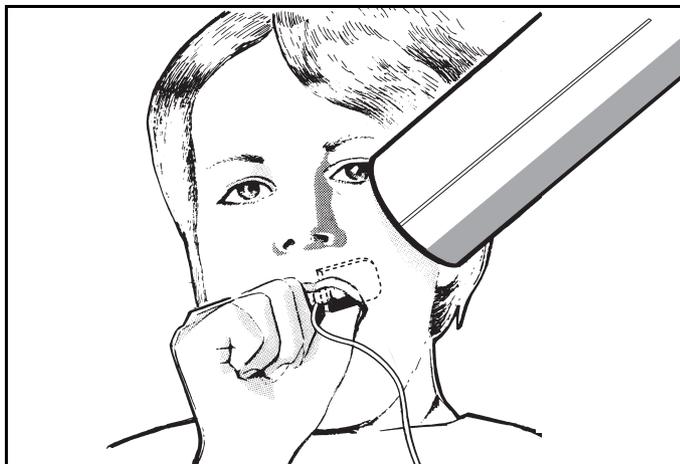
Installer le patient sur le fauteuil.

Technique orthogonale (avec dispositif de collimation)

Le film ou le capteur est positionné à l'aide d'un support.

En technique orthogonale, utiliser exclusivement les supports prévus pour notre porte-capteur.

Observez le manuel d'utilisation pour la radiographie intra-orale fourni avec SIDEXIS.



Technique de la bissectrice (sans dispositif de collimation)

Le film ou le capteur est tenu par le patient.

i REMARQUE

Le capteur doit être muni d'une nouvelle enveloppe stérile avant de l'utiliser sur le patient suivant !

Pour plus de clarté, l'enveloppe stérile n'est pas représentée sur les illustrations ci-contre.



Angle d'inclinaison

du cône par rapport au plan occlusal

Maxillaire

Molaires	35°
Prémolaires et canines	45°
Dents antérieures	55°
Vue occlusale	80°

Vue occlusale	-90°
Dents antérieures	-20°
Prémolaires et canines	-10°
Molaires	-5°

Mandibule

5.3 Radiographie bitewing

⚠ Exposure times - with Cone 8" SSD Aufnahmezeiten - mit Tubus 8"FHA		Temps d'exposition - avec localisateur 8"DFF Tiempos de exposició - con localizador 8"DFF							
D	E	D	E	D	E	D	E	D	E
0.40	0.25	0.40	0.25	0.40	0.25	0.50	0.32	0.63	0.40
0.32	0.20	0.32	0.20	0.32	0.20	0.40	0.25	0.50	0.32
0.07		0.07		0.07		0.09		0.11	
0.06		0.06		0.07		0.07		0.09	

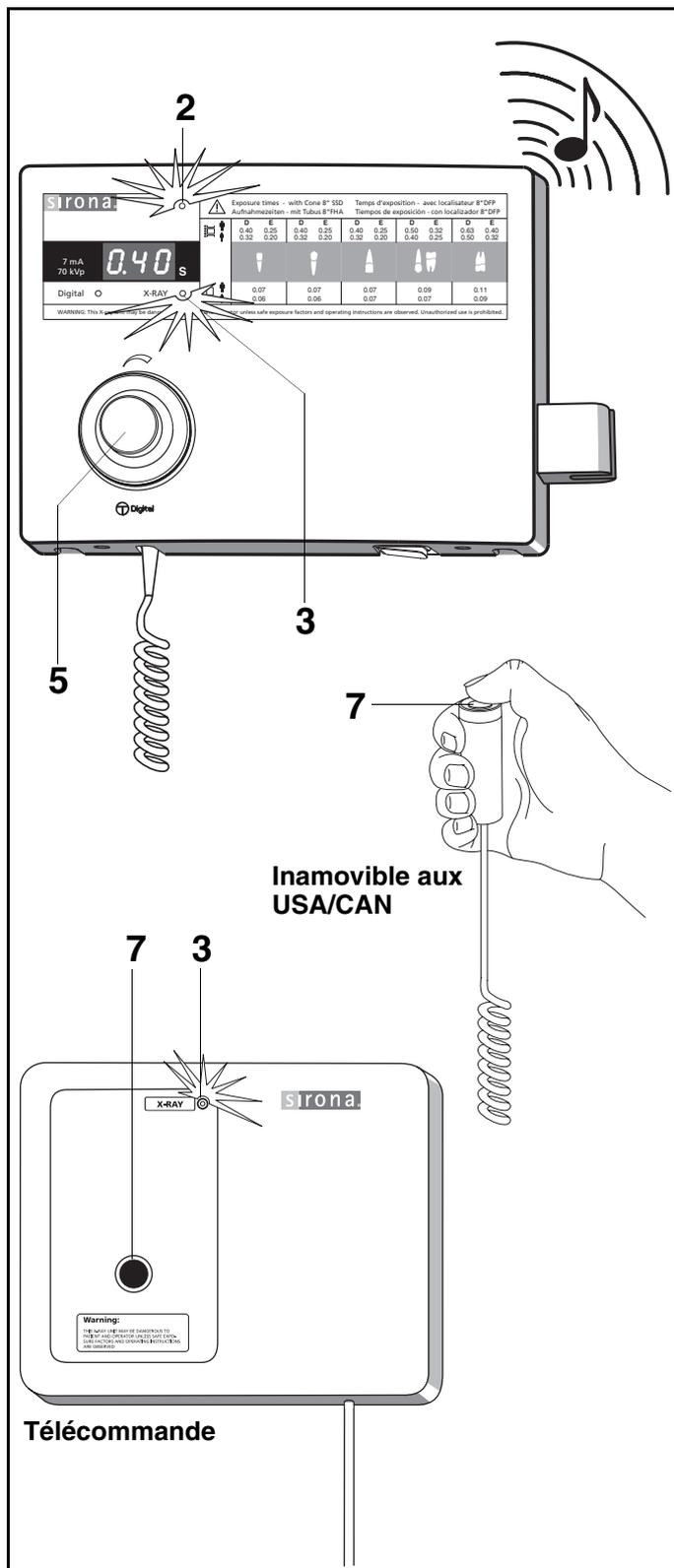
and operator unless safe exposure factors and operating instructions are observed. Unauthorized use is prohibited.

Les bitewings sont réalisés avec les réglages des prises de vue de la mandibule.

Exemple avec cône DFP 8" en radiographie conventionnelle (film) :

Adulte,
dent dans la région prémolaire,
temps de pose 0,25 s.

5.4 Déclenchement de la radiographie



ATTENTION

Respecter les directives de radioprotection, cf. page 4.
Vérifier les paramètres d'exposition.

- Le témoin de disponibilité (2) est allumé.
- La radiographie est déclenchée en maintenant pressée la touche de déclenchement (7).

La DEL **X-ray** (3) est allumée pendant l'exposition. Un signal sonore retentit pendant l'émission du rayonnement.

En cas d'utilisation de la télécommande, la DEL (3) intégrée s'allume.

- L'exposition est terminée par la coupure automatique du rayonnement.

La DEL de disponibilité (3) est éteinte jusqu'à l'écoulement du temps d'arrêt de refroidissement automatique de la gaine (blocage automatique de l'exposition).

Exemple : temps d'exposition 0,40 s, rapport impulsion/pause 1 : 30, d'où un temps de blocage automatique de l'exposition de 12 s.

Interruption de l'exposition

L'exposition est interrompue par le relâchement précoce de la touche de déclenchement.

Le temps de pose écoulé clignote en même temps que la DEL de disponibilité.

Presser sur le sélecteur (5): l'affichage du temps de pose arrête de clignoter et le temps de pose réglé auparavant est à nouveau affiché.

Après écoulement du temps d'arrêt de refroidissement automatique, l'appareil est à nouveau opérationnel.

Répétez la radiographie. Remettez un nouveau film si vous utilisez la technique conventionnelle.

L'appareil peut rester sous tension jusqu'à la fin du travail.

Message d'erreur

L'exposition est interrompue automatiquement en cas de détection d'un défaut. Le message d'erreur apparaît sur l'affichage numérique. La DEL de disponibilité s'éteint en même temps.

6 Temps de pose

6.1 Temps de pose possibles

0,04	0,06	0,07	0,09	0,11	0,13	0,16	0,20	0,25	0,32	0,40	0,50	0,63	0,80	1,00	1,25	1,60	2,00	2,50	3,20
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

6.2 Temps de pose avec cône DFP 8" - Film de la classe de sensibilité E

Secondes	0,16	0,20	0,25	0,16	0,20	0,25	0,20	0,25	0,32	0,20	0,25	0,32	0,20	0,25	0,32	0,25	0,32	0,40	0,32	0,40	0,50						
				Maxillaire																							
				Mandibule																							
																						Maxillaire					
																						Mandibule					

6.3 Temps de pose avec cône DFP 12" - Film de la classe de sensibilité E

Secondes	0,32	0,40	0,50	0,32	0,40	0,50	0,40	0,50	0,63	0,40	0,50	0,63	0,40	0,50	0,63	0,50	0,63	0,80	0,63	0,80	1,00						
				Maxillaire																							
				Mandibule																							
																						Maxillaire					
																						Mandibule					

Pour les films de la classe de sensibilité **F** : baisser d'un niveau.

Exemple : sélectionner 0,32 s au lieu de 0,40 s.

Si un porte-film est utilisé, augmenter de 1 à 2 échelons

6.4 Temps de pose avec cône DFP 8" - Film de la classe de sensibilité D

Secondes	0,25	0,32	0,40	0,25	0,32	0,40	0,32	0,40	0,50	0,32	0,40	0,50	0,32	0,40	0,50	0,40	0,50	0,63	0,50	0,63	0,80				
				Maxillaire																					
				Mandibule																					

6.5 Temps de pose avec cône DFP 12" - Film de la classe de sensibilité D

Secondes	0,50	0,63	0,80	0,50	0,63	0,80	0,63	0,80	1,00	0,63	0,80	1,00	0,63	0,80	1,00	1,00	1,25	1,60	1,25	1,60	2,00				
				Maxillaire																					
				Mandibule																					

ATTENTION : Les tableaux suivants indiquent, à titre d'exemple, les temps de pose pour les capteurs full size et universel Sirona. Pour des capteurs d'autre origine, utilisez les temps de pose spécifiés dans les notices d'utilisation correspondantes .

6.6 Temps de pose avec cône DFP8" - Capteur full size / universel Sirona

Secondes	0,04	0,06	0,07	0,04	0,06	0,07	0,06	0,07	0,09	0,06	0,07	0,09	0,06	0,07	0,09	0,07	0,09	0,11	0,09	0,11	0,13					
				Maxillaire																						
				Mandibule																						
																										
				Maxillaire																						
				Mandibule																						

6.7 Temps de pose avec cône DFP 12" - Capteur full size / universel Sirona

Secondes	0,09	0,11	0,13	0,09	0,11	0,13	0,11	0,13	0,16	0,11	0,13	0,16	0,11	0,13	0,16	0,13	0,16	0,20	0,16	0,20	0,25				
				Maxillaire																					
				Mandibule																					
																									
				Maxillaire																					
				Mandibule																					

REMARQUE : Des temps d'émission < 0,07 peuvent entraîner des différences de noircissement !

7 Entretien des surfaces

Nettoyage

Enlever les traces de crasse et les restes de désinfectants régulièrement avec des produits doux courants. Ne pas laisser pénétrer du liquide dans les fentes d'aération !

Essuyer immédiatement toute trace de médicaments avec un chiffon humide.

Désinfection

Une désinfection par pulvérisation ou essuyage avec des désinfectants de surfaces est possible. Les indications des fabricants relatives aux restrictions d'application doivent être observées ! Utiliser exclusivement des produits contrôlés et homologués !

Ne pas utiliser des produits contenant du phénol, de l'acide peracétique, du peroxyde et d'autres agents éliminant de l'oxygène, de l'hypochlorite de sodium et des agents éliminant de l'iode.

Entretien du porte-film

Veillez suivre les instructions du fabricant du porte-film en matière d'hygiène.

Entretien du système de porte-captur SIDEXIS

Veillez suivre les instructions de désinfection ou de stérilisation de la société DENTSPLY RINN.

8 Liste des défauts

Message d'erreur	Description de la cause	Remède
E.01	La touche de déclenchement a été actionnée lors de la mise en marche.	Placer le commutateur sur ARRET puis à nouveau sur MARCHE.
E.02	Le sélecteur de temps a été actionné lors de la mise en marche.	Placer le commutateur sur ARRET puis à nouveau sur MARCHE.
E.03	La tension du secteur n'est pas dans la plage autorisée.	Placer le commutateur sur ARRET puis à nouveau sur MARCHE.
E.05	La fréquence du secteur n'est pas dans la plage autorisée.	Placer le commutateur sur ARRET puis à nouveau sur MARCHE.
E.09	Le circuit de surveillance interne a réagi.	Placer le commutateur sur ARRET puis à nouveau sur MARCHE.

**ATTENTION**

Si un défaut réapparaît après l'arrêt et la remise en marche de l'appareil, contactez votre technicien du service après-vente.

9 Inspection et maintenance

Dans l'intérêt de la sécurité et de la santé du patient, de l'utilisateur ou de tiers, les inspections et travaux de maintenance doivent être effectués aux intervalles fixés.

9.1 Inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées

Pour garantir la fiabilité et la sécurité de fonctionnement de votre produit, nous vous recommandons en votre qualité d'exploitant de l'appareil de réaliser des interventions de maintenance régulières (au moins une fois par an) ou de vous adresser à cet effet à votre dépôt dentaire.

Les indications figurant dans le document fourni "**Inspection et maintenance**" guideront alors le travail du technicien de service.

9.2 Maintenance par le technicien du service après-vente

En plus de l'inspection annuelle par l'exploitant ou des personnes mandatées, il faut procéder à des interventions de maintenance au bout de 4, 7 et 10 ans, puis tous les 2 ans au-delà de 10 ans.

Les indications figurant dans le document fourni "**Inspection et maintenance**" guideront alors le travail du technicien de service.

9.3 Contrôler la qualité de l'image

A intervalles réguliers, et au moins une fois par an, l'exploitant doit évaluer la qualité de l'image.

En cas d'utilisation de récepteurs numériques, le critère d'évaluation est alors l'augmentation du nombre d'interventions de post-traitement de l'image avec le dispositif de réglage de luminosité ou de contraste dans le logiciel de traitement des images (p. ex. SIDEXIS)

En cas de radiographie avec développement de films, le critère est l'allongement du temps d'exposition.

Si ces critères sont remplis – et ce indépendamment de l'anatomie des patients ou de sources d'erreurs possibles telles que le développement des films ou le positionnement des patients – il convient alors de prendre immédiatement contact avec un technicien afin de remédier à de possibles défauts de l'appareil.

Tenir compte également des réglementations nationales.

Nous attirons en outre votre attention sur les brochures des fabricants de films ainsi que sur notre service de qualité d'imagerie. Pour de plus amples informations à ce sujet, contactez directement votre dépôt dentaire ou le fabricant.

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

© Sirona Dental Systems GmbH 2001-2007
D 3350.201.01.11.03 05.2007

Sprache: französisch
Ä.-Nr.: 108 623

Printed in Germany
Imprimé en Allemagne

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany
www.sirona.com

in the USA:

Sirona Dental Systems LLC
4835 Sirona Drive, Suite 100
Charlotte, NC 28273
USA

in Canada:

Sirona Canada
3250 Ridgeway Drive - Unit 5
Mississauga, Ontario L5L 5Y6
Canada

No. de cde. **60 84 888 D 3350**